ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2.6.2005 PE 359.945v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 12-13

Σχέδιο γνωμοδότησης **(PE 357.668v01-00)**
Johannes Blokland
Ορισμένα θέματα διαμεσολάβησης σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

Πρόταση οδηγίας (COM(2004)0718 – C6-0154/2004 – 2004/0251(COD) – τροποποιητική πράξη)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Adeline Hazan

Τροπολογία 12
Άρθρο1, παράγραφος 1

1. Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η διευκόλυνση της πρόσβασης στην επίλυση διαφορών ενθαρρύνοντας την προσφυγή στη διαμεσολάβηση και φροντίζοντας για τη δημιουργία υγιούς σχέσης μεταξύ της διαμεσολάβησης και των δικαστικών διαδικασιών.	1. Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η διευκόλυνση της πρόσβασης στην επίλυση διαφορών ενθαρρύνοντας την ***εκούσια*** προσφυγή ***των μερών*** στη διαμεσολάβηση και φροντίζοντας για τη δημιουργία υγιούς σχέσης μεταξύ της διαμεσολάβησης και των δικαστικών διαδικασιών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ο ειδικός χαρακτήρας της διαμεσολάβησης βασίζεται στην εκούσια συμφωνία των δύο μερών και πρέπει να προσδιορίζεται επακριβώς.

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 13
Άρθρο2, παράγραφος α), εδάφιο 1

α) ως «διαμεσολάβηση» νοείται ***κάθε*** διαδικασία, ανεξαρτήτως ονομασίας, στην οποία δύο ή περισσότερα μέρη μιας διαφοράς ***επικουρούνται από έναν τρίτο*** για να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με την επίλυση ***της*** διαφοράς, ***ανεξάρτητα από το αν αυτή*** η διαδικασία κινείται με πρωτοβουλία των μερών, προτείνεται ή διατάσσεται από δικαστήριο ή ***προβλέπεται*** από το εθνικό δίκαιο κράτους μέλους.	α) ως «διαμεσολάβηση» νοείται ***μια*** διαδικασία, ανεξαρτήτως ονομασίας, στην οποία δύο ή περισσότερα μέρη μιας διαφοράς ***προσπαθούν*** να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με την επίλυση της διαφοράς ***τους μέσω διαμεσολαβητή. Αυτή*** η διαδικασία ***είναι δυνατόν να*** κινείται με πρωτοβουλία των μερών, ***να*** προτείνεται ή ***να*** διατάσσεται από δικαστήριο ***με τη συμφωνία των μελών*** ή ***να κινείται δυνάμει υποχρέωσης προβλεπομένης*** από το εθνικό δίκαιο κράτους μέλους.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ο ορισμός αυτός προσδιορίζει ότι ο σκοπός της διαμεσολάβησης είναι να προσπαθήσει να επιτύχει συμφωνία μέσω διαμεσολαβητή ο οποίος δεν είναι εξουσιοδοτημένος να επικουρεί τα μέρη. Προσδιορίζει επί πλέον ότι η διαδικασία της διαμεσολάβησης απαιτεί πάντοτε τη συμφωνία των μερών. Πρόκειται γι απολύτως ουσιαστική προϋπόθεση της επιτυχίας της.